

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 1796

[S - C - 2003/35383]

28 FEBRUARI 2003. — Decreet betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Decreet betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid

HOOFDSTUK I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° inburgering : een interactief proces waarbij de overheid aan vreemdelingen een specifiek programma aanbiedt, dat hun enerzijds de mogelijkheid biedt om zich eigen te maken met hun nieuwe sociale omgeving en anderzijds ertoe bijdraagt dat de samenleving de personen van de doelgroep als volwaardige burgers gaat erkennen, met als doel een volwaardige participatie van die personen in de samenleving;

2° reguliere voorziening : een voorziening, inzonderheid in de sectoren onderwijs, tewerkstelling, welzijn en cultuur, die :

hetzij als Vlaamse voorziening wordt georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest of de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

hetzij binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° levensloopbaan : het volledige traject dat een individuele natuurlijke persoon kan doorlopen gedurende zijn leven en waarbij de verschillende rollen zoals die van onder meer kind, student, burger, werknemer, vrijetijdsmens, echtgeno(o)t(e), gezinsverzorger, ouder of gepensioneerde, afwisselend aan bod kunnen komen;

4° inburgeringstraject : het traject, bedoeld in artikel 4;

5° trajectbegeleiding : de methodiek om personen individueel en op maat te begeleiden tijdens het inburgeringstraject;

6° meerderjarige persoon van de doelgroep : een natuurlijke persoon als bedoeld in artikel 3, § 1;

7° minderjarige anderstalige nieuwkomer : een natuurlijke persoon als bedoeld in artikel 3, § 5;

8° onthaalbureau : een bureau als bedoeld in artikel 6 of artikel 7, § 2;

9° inburgeringscontract : een overeenkomst tussen de meerderjarige persoon van de doelgroep en het onthaalbureau waarbij beide partijen verbintenissen aangaan met betrekking tot het inburgeringstraject;

10° vormingsprogramma : het programma, bedoeld in artikel 13;

11° attest van inburgering : attest geregistreerd door de gemeente en opgemaakt door het onthaalbureau, waar de persoon van de doelgroep verblijft en waarin vermeld wordt dat betrokkene het inburgeringstraject met succes gevolgd heeft, dus de eindtermen bereikt heeft. De Vlaamse regering bepaalt de modaliteiten van het attest.

HOOFDSTUK II. — Doelgroep, doel en inhoud van het Vlaamse inburgeringsbeleid

Art. 3. § 1. Met uitzondering van de vreemdeling die hier voor een tijdelijk doel verblijft en van de asielzoeker zolang diens asielaanvraag niet ontvankelijk is verklaard, behoort tot de doelgroep van het Vlaamse inburgeringsbeleid, de vreemdeling die aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° zich inschrijven in een gemeente van het Nederlandse taalgebied of in een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

2° de leeftijd van achttien jaar bereikt hebben;

3° zich recent en voor het eerst in een gemeente als bedoeld in 1° ingeschreven hebben.

§ 2. De personen van de doelgroep, bedoeld in § 1, hebben recht op een primair inburgeringstraject als bedoeld in artikel 10.

§ 3. De Vlaamse regering bepaalt nader :

1° de categorieën van personen die hier met een tijdelijk doel verblijven, bedoeld in § 1;

2° wat onder « recent en voor het eerst in de gemeente als bedoeld in 1° ingeschreven hebben, bedoeld in § 1, 3° » dient te worden verstaan.

§ 4. De Vlaamse regering kan een lijst opgeven van de in § 1 bedoelde categorieën van personen, daarbij rekening houdend met de regelgeving die ten aanzien van die categorieën van personen van toepassing is, en kan die lijst verder aanpassen.

§ 5. Tot de doelgroep van het Vlaamse inburgeringsbeleid behoort tevens de minderjarige anderstalige nieuwkomer zoals bedoeld in de organieke onderwijsregelgeving terzake, hierna minderjarige anderstalige nieuwkomer genoemd.

Art. 4. § 1. Het Vlaamse inburgeringsbeleid wordt geconcretiseerd in een inburgeringstraject dat aan de personen van de doelgroep, bedoeld in artikel 3, § 1 en § 5, aangeboden wordt.

§ 2. Het inburgeringstraject bestaat uit een primair en een secundair gedeelte.

Het primaire inburgeringstraject laat de personen van de doelgroep toe te komen tot een grotere zelfredzaamheid. Onder zelfredzaamheid wordt begrepen dat deze personen in staat zijn actief hun levensloopbaan uit te bouwen en hiertoe voldoende de Nederlandse taal beheersen.

Het secundaire inburgeringstraject beoogt een volwaardige participatie van de personen van de doelgroep in de samenleving en biedt aan deze personen een vervolgtraject met het oog op hun levensloopbaan.

§ 3. De Vlaamse regering kan een vergoeding bepalen die de meerderjarige persoon van de doelgroep en of derden moeten betalen voor het volgen van een inburgeringstraject. In dat geval bepaalt de Vlaamse regering het bedrag van de vergoeding, de modaliteiten ervan, evenals de procedure voor de vaststelling en inning.

In afwijking van het eerste lid wordt aan een meerderjarige persoon van de doelgroep, die achterstandskenmerken vertoont die kunnen leiden tot permanente kansarmoede omdat hij/zij de Nederlandse taal niet kent en vanwege zijn/haar zwakke sociaal-economische positie, al dan niet versterkt door een lage scholingsgraad, kosteloos een primair inburgeringstraject aangeboden.

Art. 5. § 1. Behoudens andersluidende internationaalrechtelijke bepalingen zijn de meerderjarige personen van de doelgroep, met uitzondering van degenen die zich in een gemeente van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad inschrijven, verplicht :

1° zich bij het onthaalbureau aan te melden tijdens de termijn van drie maanden na inschrijving in de gemeente;

2° bovendien regelmatig deel te nemen aan het vormingsprogramma, bedoeld in artikel 13, § 1.

§ 2. De Vlaamse regering kan een lijst opmaken met categorieën van personen die niet kunnen verplicht worden aan inburgering deel te nemen, omdat internationaalrechtelijke bepalingen dit verhinderen.

§ 3. De Vlaamse regering bepaalt de categorieën van personen aan wie vrijstelling van de verplichting bedoeld in § 1 wordt toegestaan en de voorwaarden waaronder die vrijstelling wordt verleend.

HOOFDSTUK III. — *De organisatie van het inburgeringsbeleid*

Art. 6. § 1. Het inburgeringsbeleid in het primaire traject wordt georganiseerd via een onthaalbureau.

§ 2. De onthaalbureaus worden erkend en gesubsidieerd door de Vlaamse regering op basis van de door haar opgestelde programmatie en binnen de beschikbare begrotingskredieten. Hierbij wordt gegarandeerd dat alle gemeenten van het Vlaamse Gewest betrokken worden bij de organisatie en de werking van een onthaalbureau. De Vlaamse regering bepaalt de verdere voorwaarden en procedures voor erkenning en subsidiëring van de onthaalbureaus en de betrokkenheid van de gemeenten. De Vlaamse regering bepaalt de verdere voorwaarden en procedure voor intrekking van de erkenning, waarbij voorzien wordt in de mogelijkheid om beroep aan te tekenen.

Art. 7. § 1. Artikel 11, artikel 12, § 2, eerste lid, en artikel 18 zijn niet van toepassing in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 2. De Vlaamse Gemeenschapscommissie organiseert het inburgeringsbeleid op het niveau van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad via één of meer onthaalbureaus. De Vlaamse regering bepaalt de nadere regeling.

Met betrekking tot de erkenning en subsidiëring van die onthaalbureaus is artikel 6, § 2, van overeenkomstige toepassing.

Art. 8. Het onthaalbureau bouwt het primaire inburgeringstraject uit en heeft voor de meerderjarige personen van de doelgroep een opvolgfunctie bij de uitbouw van het secundaire inburgeringstraject.

Het onthaalbureau verzorgt de trajectbegeleiding van de personen van de doelgroep, bedoeld in artikel 3, § 1, binnen het primair traject, en doet in overleg met, en via terugkoppeling van de reguliere voorzieningen een opvolging van het secundair traject.

Het onthaalbureau bouwt een netwerk van diensten en organisaties uit met het oog op doorverwijzing en terugkoppeling. Het onthaalbureau behoudt het overzicht over het inburgeringstraject en rapporteert hierover aan de Vlaamse regering en de betrokken gemeenten van het Nederlandse taalgebied of de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Art. 9. De Vlaamse reguliere voorzieningen, bedoeld in artikel 2, 2°, waaraan de personen van de doelgroep worden overgedragen op het einde van het primaire inburgeringstraject, bouwen een behoeftedekkend aanbod aan vervolgttrajecten uit. Aan de meerderjarige persoon van de doelgroep wordt binnen een redelijke termijn na de overdracht een vervolgttraject aangeboden.

De voorzieningen die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad georganiseerd, erkend of gesubsidieerd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen meewerken aan de uitvoering van dit decreet in samenwerking met de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de erkende onthaalbureaus.

HOOFDSTUK IV. — *Het inburgeringstraject*

Afdeling I. — Het primaire inburgeringstraject voor de meerderjarige personen van de doelgroep

Art. 10. Het primair inburgeringstraject is een vormingsprogramma, ondersteund door trajectbegeleiding, voor de meerderjarige personen van de doelgroep, dat op maat wordt aangeboden en dat hen moet toeleiden naar de reguliere voorzieningen.

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van deze afdeling bepaalt de Vlaamse regering de inhoud en organisatie van het primaire inburgeringstraject.

Art. 11. De gemeente, waar de meerderjarige persoon van de doelgroep zich inschrijft, informeert deze persoon over het inburgeringsbeleid en verwijst hem door naar het onthaalbureau. De gemeente wijst de personen, bedoeld in artikel 5, § 1, op de daar vermelde verplichtingen en op de sancties, voorzien in artikel 25.

Eveneens bezorgt de gemeente maandelijks aan het onthaalbureau een lijst van de personen van de doelgroep, bedoeld in artikel 3, § 1 en § 5, die zich de voorbije maand hebben ingeschreven.

De Vlaamse regering regelt de nadere uitvoering van het eerste en tweede lid.

Art. 12. § 1. Het onthaalbureau onderzoekt of een meerderjarige persoon van de doelgroep onder het toepassingsgebied van artikel 4, § 3, tweede lid, valt. Het resultaat van dit onderzoek meldt het onthaalbureau aan de persoon of instantie aangewezen door de Vlaamse regering en aan betrokkene.

De Vlaamse regering bepaalt de criteria aan de hand waarvan het onthaalbureau kan bepalen of de betrokkene achterstandskenmerken, bedoeld in artikel 4, § 3, tweede lid, vertoont.

§ 2. Als een meerderjarige persoon van de doelgroep zich niet heeft aangemeld op het onthaalbureau binnen de termijn van drie maanden na de inschrijving, meldt het onthaalbureau dat aan de gemeente. De gemeente informeert betrokkene opnieuw en verwijst hem/haar opnieuw door naar het onthaalbureau conform artikel 11, eerste lid.

Als een persoon als bedoeld in artikel 5, § 1, zich niet heeft aangemeld op het onthaalbureau binnen de termijn van drie maanden na de inschrijving in de gemeente, of als zodanige persoon het vormingsprogramma vroegtijdig heeft beëindigd of niet regelmatig heeft gevolgd, meldt het onthaalbureau dat tevens aan de persoon of instantie aangeduid door de Vlaamse regering, met het oog op een toepassing van de sanctie bepaald in artikel 25.

De Vlaamse regering bepaalt de criteria aan de hand waarvan het onthaalbureau kan bepalen of iemand al dan niet het vormingsprogramma vroegtijdig heeft beëindigd.

De Vlaamse regering bepaalt de criteria aan de hand waarvan het onthaalbureau kan bepalen of iemand al dan niet regelmatig heeft deelgenomen aan het vormingsprogramma.

§ 3. Het onthaalbureau biedt betrokkene een primair inburgeringstraject aan, dat duurt vanaf het onderzoek, bedoeld in § 1, tot het ogenblik dat de meerderjarige persoon van de doelgroep volledig wordt overgedragen aan de reguliere voorzieningen voor het secundaire traject. Het primaire inburgeringstraject wordt opgestart maximaal drie maanden na het voormelde onderzoek en moet hoogstens één jaar na opstart van het vormingsprogramma afgerond worden. De Vlaamse regering bepaalt voor welke specifieke doelgroepen afgeweken kan worden van die termijnen.

Art. 13. § 1. Het vormingsprogramma binnen het primaire inburgeringstraject bestaat uit drie vormingspakketten, namelijk maatschappelijke oriëntatie, Nederlands als tweede taal en loopbaanoriëntatie.

Maatschappelijke oriëntatie heeft tot doel het zelfstandiger functioneren te verhogen, enerzijds door de kennis van de rechten en de plichten en de kennis van en het inzicht in onze samenleving en haar basiswaarden aan te reiken en anderzijds door een aanzet te geven tot het ontwikkelen van enkele competenties die noodzakelijk zijn voor de zelfredzaamheid van de meerderjarige personen van de doelgroep.

Het pakket Nederlands als tweede taal heeft tot doel in een zo kort mogelijke tijd een basistaalvaardigheid van het Nederlands als opstap naar een vervolgcursus aan te reiken aan de meerderjarige personen van de doelgroep.

Loopbaanoriëntatie heeft tot doel een individueel proces te ondersteunen en begeleiden waarbij de meerderjarige persoon van de doelgroep de eigen levensloopbaan uittekent, en daarbij onder meer inzicht verwerft in de arbeidsmarkt en het onderwijssysteem, waarbij de reeds aanwezige competenties vertaald worden naar onze samenleving.

§ 2. Het onthaalbureau bepaalt het vormingsprogramma, zoals omschreven in § 1, na overleg met betrokkene. Het onthaalbureau houdt hierbij rekening met reeds verworven kennis of vaardigheden en met de kennis of vaardigheden die betrokkene aantoonbaar zal verwerven bij reguliere voorzieningen. Het onthaalbureau kan betrokkene geheel of gedeeltelijk vrijstelling verlenen.

Meerderjarige personen van de doelgroep die over voldoende vaardigheden beschikken, hebben de mogelijkheid om meteen in het secundaire inburgeringstraject te stappen. Die rechtstreekse instap gebeurt in onderling overleg tussen het onthaalbureau, de meerderjarige persoon van de doelgroep en de reguliere voorziening(en), verantwoordelijk voor het vervolgttraject.

Het vormingsprogramma wordt opgenomen in een inburgeringscontract. De Vlaamse regering bepaalt de modaliteiten van het inburgeringscontract.

§ 3. De Vlaamse regering bepaalt de voorwaarden en kwaliteitscriteria met betrekking tot elk van de vormingspakketten, bedoeld in § 1. De onderdelen van het vormingsprogramma die worden aangeboden binnen onderwijsinstellingen, vallen onder de op deze instellingen toepasselijke bepalingen inzake kwaliteitscontrole.

§ 4. In aanvulling bij artikel 12, § 3, bieden de onderwijsinstellingen aan de meerderjarige personen van de doelgroep binnen de drie maanden na het onderzoek, bedoeld in artikel 12, § 1, een pakket Nederlands als tweede taal op maat aan.

De Vlaamse regering regelt de nadere uitvoering van het eerste lid.

Art. 14. § 1. Met betrekking tot de personen, bedoeld in artikel 5, § 1, gaat het onthaalbureau na of deze personen niet vrijgesteld zijn van daar vermelde verplichtingen krachtens artikel 5, § 3. Aan de vrijgestelde personen wordt een attest van inburgering afgeleverd door het onthaalbureau.

§ 2. Als het vormingsprogramma regelmatig gevolgd werd, ontvangt de meerderjarige persoon van de doelgroep een attest van inburgering van het onthaalbureau.

§ 3. Een attest van inburgering wordt tevens toegekend als geheel vrijstelling is verleend voor het primair inburgeringstraject, zoals bepaald in artikel 13, § 2, tweede lid.

§ 4. De Vlaamse regering bepaalt de modaliteiten van het attest van inburgering.

Art. 15. De trajectbegeleiding staat garant voor de integrale benadering van het primaire inburgeringstraject dat in samenspraak met de betrokken meerderjarige persoon van de doelgroep wordt uitgevoerd.

De Vlaamse regering bepaalt de nadere voorwaarden en regels inzake de trajectbegeleiding.

Art. 16. Het primaire inburgeringstraject wordt afgesloten bij de volledige overdracht van de betrokken meerderjarige persoon van de doelgroep van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen. De overdracht kan volgens een protocol afgesloten met de reguliere voorzieningen verlopen. De overdracht kan gefaseerd verlopen. De overdracht is volledig voltooid ten laatste één jaar na de start van het vormingsprogramma. De Vlaamse regering kan de nadere voorwaarden bepalen.

Afdeling II. — Het primaire inburgeringstraject voor de minderjarige anderstalige nieuwkomers

Art. 17. Het primaire inburgeringstraject voor minderjarige anderstalige nieuwkomers omvat een educatieve component, ondersteund door trajectbegeleiding.

De educatieve component bestaat uit het onthaalonderwijs dat wordt aangeboden in een onderwijsinstelling voor basis- en secundair onderwijs en dat gericht is op taalvaardigheid Nederlands en op de sociale integratie van minderjarige anderstalige nieuwkomers.

De trajectbegeleiding omvat de actieve doorverwijzing naar onderwijsinstellingen die onthaalonderwijs aanbieden, naar socio-culturele instellingen en organisaties en naar gezondheids- en welzijnsinstellingen.

De Vlaamse regering bepaalt de nadere regels inzake de trajectbegeleiding.

Art. 18. De gemeente waar de minderjarige anderstalige nieuwkomer ingeschreven wordt, verwijst die nieuwkomer naar het onthaalbureau en brengt de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen op de hoogte van de vigerende bepalingen inzake de leerplicht en het recht op onderwijs. De gemeente brengt het onthaalbureau op de hoogte van de inschrijving van de minderjarige anderstalige nieuwkomer.

Art. 19. De trajectbegeleiding door het onthaalbureau wordt binnen de zestig schooldagen beëindigd. De Vlaamse regering bepaalt voor welke specifieke doelgroepen en in welke gevallen afgeweken kan worden van die termijn.

Afdeling III. — Het secundaire inburgeringstraject voor de meerderjarige personen van de doelgroep

Art. 20. Tijdens het secundaire inburgeringstraject nemen de meerderjarige personen van de doelgroep deel aan het aanbod van de reguliere voorzieningen met het oog op hun levensloopbaan.

De Vlaamse regering bepaalt de inhoud en de organisatie van het secundaire inburgeringstraject bij de Vlaamse reguliere voorzieningen, bedoeld in artikel 2, 2°.

Art. 21. De Vlaamse reguliere voorzieningen bezorgen de trajectresultaten van het secundaire inburgeringstraject van de personen van de doelgroep op geregelde tijdstippen aan het onthaalbureau. De Vlaamse regering bepaalt de nadere regeling.

HOOFDSTUK V. — Algemene bepalingen

Art. 22. De Vlaamse regering zorgt voor de inhoudelijke en logistieke ondersteuning van de onthaalbureaus. De Vlaamse Gemeenschap stelt een uniform computergestuurd cliëntvolgsysteem ter beschikking van de onthaalbureaus. Dit systeem heeft als doel de werking van de onthaalbureaus te ondersteunen en het Vlaamse inburgeringsbeleid te volgen. De Vlaamse regering kan de nadere voorwaarden inzake het ter beschikking stellen en aanpassen van het computergestuurd cliëntvolgsysteem bepalen.

Art. 23. De Vlaamse regering bewaakt de uitvoering van het Vlaamse inburgeringsbeleid op het terrein. De voortgangcontrole en evaluatie van het primaire traject van het inburgeringsbeleid gebeuren op basis van de rapportering door de onthaalbureaus aan de Vlaamse overheid en de gemeenten van het Nederlandse taalgebied of de Vlaamse Gemeenschapscommissie. De Vlaamse regering bepaalt de nadere regels betreffende die rapportering.

Art. 24. De Vlaamse regering beslist binnen de beschikbare begrotingskredieten over de toewijzing van middelen in het kader van het Vlaamse inburgeringsbeleid. Ze regelt de wijze waarop die middelen worden vereffend en waarop over de besteding van die middelen verantwoording wordt afgelegd.

Van de in het eerste lid bedoelde kredieten wordt 15 % vast toegekend voor de uitvoering van het Vlaamse inburgeringsbeleid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

HOOFDSTUK VI. — *Sanctionering*

Art. 25. § 1. Het onthaalbureau is verplicht medewerking te verlenen aan de controle inzake aanmelding en regelmatige deelname aan het vormingsprogramma van meerderjarige personen van de doelgroep. Onderwijsinstellingen die het pakket Nederlands als tweede taal aanbieden, zoals bedoeld in artikel 13, § 1, zijn verplicht medewerking te verlenen aan de controle inzake regelmatige deelname aan het pakket Nederlands als tweede taal door meerderjarige personen van de doelgroep.

Het niet naleven van de verplichtingen, zoals bepaald in voorgaand lid en in artikel 12, § 2, tweede lid, kan aanleiding geven tot sancties.

De bedoelde sanctie kan een gedeeltelijke terugvordering van subsidies zijn, tot een maximum van 10 % van deze subsidies. De Vlaamse regering bepaalt de regels voor de vaststelling van de overtredingen en voor de toepassing van de sancties. Het bedoelde besluit waarborgt het recht op verdediging.

De Vlaamse regering regelt de controle bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Met een geldboete van 1 tot 25 euro wordt de meerderjarige persoon van de doelgroep gestraft die een inbreuk pleegt op de verplichtingen opgelegd bij artikel 5.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn van toepassing op de bij dit decreet bepaalde overtredingen.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 26. Uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van dit decreet, en vervolgens om de drie jaar, evalueert de Vlaamse regering de inhoudelijke en financiële aspecten van het Vlaamse inburgeringsbeleid en legt ze die evaluatie voor aan het Vlaams Parlement.

Art. 27. De Vlaamse regering stelt voor elke bepaling van dit decreet de datum van inwerkingtreding vast en voorziet de noodzakelijke overgangsmaatregelen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 februari 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,

M. VOGELS

Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 1229 - Nr. 1.

Zitting 2002-2003.

Stukken. — Verslag hoorzitting, 1229 - Nr. 2. — Amendementen, 1229 - Nr. 3. — Advies van de Raad van State, 1229 - Nr. 4. — Amendementen, 1229 - Nrs. 5 en 6. — Verslag, 1229 - Nr. 7. — Amendementen, 1229 - Nr. 8. — In eerste lezing door de plenaire vergadering aangenomen artikelen, 1229 - Nr. 9. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1229 - Nr. 10.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 12 en 19 februari 2003.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 1796

[C - 2003/35383]

28 FEVRIER 2003. — Décret relatif à la politique flamande d'intégration civique (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif à la politique flamande d'intégration civique

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Au sens du présent décret on entend par :

1° intégration civique : un processus interactif au cours duquel les autorités proposent aux étrangers un programme spécifique qui, d'une part, leur permet de se familiariser avec leur nouvel environnement social et, d'autre part, contribue à leur reconnaissance, par la société, en tant que citoyens à part entière, dans le but d'arriver à une pleine participation de ces personnes à la société;

2° structure régulière : une structure appartenant notamment aux secteurs de l'enseignement, de l'emploi, de l'aide sociale et de la culture, et qui :

soit est organisée, agréée ou subventionnée en tant que structure flamande par la Communauté flamande, la Région flamande ou la Commission communautaire flamande;

soit est organisée, agréée ou subventionnée, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, par la Région de Bruxelles-Capitale ou par la Commission communautaire commune;

3° trajectoire de vie : la trajectoire complète qu'une personne physique individuelle peut parcourir pendant sa vie, assumant des rôles différents, notamment d'enfant, d'étudiant, de citoyen, de travailleur, d'utilisateur de loisirs, d'époux(se), de soignant familial, de parent, de retraité;

4° parcours d'intégration civique : le parcours visé à l'article 4;

5° accompagnement de parcours : la méthode d'accompagnement individuel et sur mesure de personnes pendant le parcours d'intégration civique;

6° personne majeure du groupe cible : une personne physique telle que visée à l'article 3, § 1^{er};

7° nouvel arrivant allophone mineur : une personne physique telle que visée à l'article 3, § 5;

8° bureau d'accueil : un bureau tel que visé à l'article 6 ou à l'article 7, § 2;

9° contrat d'intégration civique : une convention entre la personne majeure du groupe cible et le bureau d'accueil dans lequel les deux parties contractent des obligations relatives au parcours d'intégration civique;

10° programme de formation : le programme visé à l'article 13;

11° attestation d'intégration civique : attestation enregistrée par la commune et établie par le bureau d'accueil où réside la personne du groupe cible, mentionnant que l'intéressé a suivi avec succès le parcours d'intégration civique, ayant atteint les objectifs finaux. Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'attestation.

CHAPITRE II. — *Groupe cible, but et contenu de la politique flamande d'intégration civique*

Art. 3. § 1^{er}. A l'exception de l'étranger qui réside ici à titre temporaire et du demandeur d'asile tant que sa demande d'asile n'a pas été déclarée recevable, appartient au groupe cible de la politique flamande d'intégration civique, l'étranger qui remplit les conditions suivantes :

1° s'inscrire dans une commune de la région de langue néerlandaise ou dans une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

2° avoir atteint l'âge de dix-huit ans;

3° s'être inscrit récemment et pour la première fois dans une commune telle que visée au 1°.

§ 2. Les personnes du groupe cible visé au § 1^{er} ont droit à un parcours primaire d'intégration civique tel que visé à l'article 10.

§ 3. Le Gouvernement flamand arrête :

1° les catégories de personnes qui résident ici à titre temporaire, telles que visées au § 1^{er};

2° ce qu'il faut entendre par « s'être inscrit récemment et pour la première fois dans une commune telle que visée au 1° », comme prévu au § 1^{er}, 3°.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut établir une liste des catégories de personnes visées au § 1^{er}, compte tenu de la réglementation applicable à ces catégories de personnes, et peut adapter cette liste.

§ 5. Appartient également au groupe cible de la politique flamande d'intégration civique, le nouvel arrivant allophone mineur tel que visé dans la réglementation organique de l'enseignement, nommé ci-après nouveau venu allophone mineur.

Art. 4. § 1^{er}. La politique flamande d'intégration civique se concrétise par un parcours d'intégration civique proposé aux personnes du groupe cible visé à l'article 3, §§ 1^{er} et 5.

§ 2. Le parcours d'intégration civique se compose d'un volet primaire et d'un volet secondaire.

Le parcours primaire d'intégration civique permet aux personnes du groupe cible de renforcer leur autonomie. On entend par autonomie que ces personnes sont capables de prendre en charge leur trajectoire de vie et de maîtriser, à cet effet, le néerlandais de manière suffisante.

Le parcours secondaire d'intégration civique vise la pleine participation des personnes du groupe cible à la société en leur offrant un parcours complémentaire dans la perspective de leur trajectoire de vie.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut fixer une indemnité due par la personne majeure du groupe cible pour suivre un parcours d'intégration civique. En ce cas, le Gouvernement flamand fixe le montant et les modalités de cette indemnité, ainsi que la procédure de fixation et de recouvrement.

Par dérogation au premier alinéa, une personne majeure du groupe cible qui présente des caractéristiques de retard susceptibles d'amener à une situation défavorisée permanente parce qu'il/elle ne connaît pas la langue néerlandaise et à cause de sa position socio-économique faible, caractéristiques renforcées ou non par un faible degré de scolarisation, se voient offrir un parcours d'intégration civique gratuit.

Art. 5. § 1^{er}. Sauf dispositions de droit international divergentes, les personnes majeures du groupe cible, à l'exception de celles qui s'inscrivent dans une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, sont tenues :

- 1° de se présenter au bureau d'accueil dans les trois mois de l'inscription dans la commune;
- 2° en outre, de participer régulièrement au programme de formation visé à l'article 13, § 1^{er}.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut établir une liste des catégories de personnes qui ne peuvent être obligées de participer à l'intégration civique en raison de dispositions de droit international.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe les catégories de personnes dispensées de l'obligation visée au § 1^{er}, ainsi que les conditions de cette dispense.

CHAPITRE III. — *L'organisation de la politique d'intégration civique*

Art. 6. § 1^{er}. Dans le parcours primaire, la politique d'intégration civique est organisée par le biais d'un bureau d'accueil.

§ 2. Les bureaux d'accueil sont agréés et subventionnés par le Gouvernement flamand sur la base de la programmation établie par lui et dans les limites des crédits budgétaires disponibles. L'association de toutes les communes de la Région flamande à l'organisation et au fonctionnement d'un bureau d'accueil est garantie. Le Gouvernement flamand arrête les modalités et procédures d'agrément et de subventionnement des bureaux d'accueil et de l'association des communes. Le Gouvernement flamand arrête les modalités et la procédure de retrait de l'agrément, et prévoit la possibilité d'appel.

Art. 7. § 1^{er}. L'article 11, l'article 12, § 2, premier alinéa, et l'article 18 ne sont pas applicables dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 2. La Commission communautaire flamande organise la politique d'intégration civique au niveau de la région bilingue de Bruxelles-Capitale par le canal d'un ou plusieurs bureaux d'accueil. Le Gouvernement flamand arrête les modalités.

En ce qui concerne l'agrément et le subventionnement de ces bureaux d'accueil, l'article 6, § 2, est applicable par analogie.

Art. 8. Le bureau d'accueil développe le parcours primaire d'intégration civique et assume une fonction de suivi pour les personnes majeures du groupe cible, dans le cadre du développement du parcours d'intégration secondaire.

Le bureau d'accueil assure l'accompagnement de parcours des personnes du groupe cible visé à l'article 3, § 1^{er}, dans le cadre du parcours primaire, et assure un suivi du parcours secondaire en concertation avec, et tenant compte de la rétroaction des structures régulières.

Le bureau d'accueil met en place un réseau de services et d'organisations en vue d'assurer le renvoi et la rétroaction. Le bureau d'accueil continue le suivi du parcours d'intégration civique et en fait rapport au Gouvernement flamand et aux communes concernées de la région de langue néerlandaise ou de la Commission communautaire flamande.

Art. 9. Les structures régulières flamandes visées à l'article 2, 2° auxquelles les personnes du groupe cible sont confiées au terme du parcours primaire d'intégration civique, composent une offre de parcours complémentaires qui couvrent les besoins. Un parcours complémentaire est proposé à la personne majeure du groupe cible dans un délai raisonnable après le transfert.

Les structures qui, en région bilingue de Bruxelles-Capitale, sont organisées, agréées ou subventionnées par la Région de Bruxelles-Capitale ou la Commission communautaire commune peuvent participer à la mise en œuvre du présent décret en collaboration avec la Commission communautaire flamande et les bureaux d'accueil agréés.

CHAPITRE IV. — *Le parcours d'intégration civique*

Section I^{re}. — Le parcours primaire d'intégration civique destiné aux personnes majeures du groupe cible

Art. 10. Le parcours primaire d'intégration civique est un programme de formation, appuyé par un accompagnement de parcours, destiné aux personnes majeures du groupe cible, conçu sur mesure et visant l'orientation de ces personnes vers les structures régulières.

Sous réserve de l'application des dispositions de la présente section, le Gouvernement flamand arrête le contenu et l'organisation du parcours primaire d'intégration civique.

Art. 11. La commune où s'inscrit la personne majeure du groupe cible, informe cette personne sur la politique d'intégration civique et la renvoie au bureau d'accueil. La commune signale aux personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, les obligations y énoncées et les sanctions prévues à l'article 25.

En outre, la commune remet chaque mois au bureau d'accueil une liste des personnes du groupe cible visées à l'article 3, § 1^{er} et § 5, qui se sont inscrites le mois précédent.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités des alinéas 1 et 2.

Art. 12. § 1^{er}. Le bureau d'accueil examine si une personne majeure du groupe cible tombe sous l'application de l'article 4, § 3, alinéa 2. Il communique le résultat de cet examen à la personne ou l'instance désignée par le Gouvernement flamand, ainsi qu'à l'intéressé.

Le Gouvernement flamand arrête les critères sur la base desquels le bureau d'accueil peut établir que l'intéressé présente des caractéristiques de retard telles que visées à l'article 4, § 3, alinéa 2.

§ 2. Lorsqu'une personne majeure du groupe cible ne s'est pas présentée au bureau d'accueil dans les trois mois de son inscription dans la commune, le bureau d'accueil le signale à la commune. La commune informe de nouveau l'intéressé et le/la renvoie une nouvelle fois au bureau d'accueil conformément à l'article 11, premier alinéa.

Lorsqu'une personne telle que visée à l'article 5, § 1^{er}, ne s'est pas présentée au bureau d'accueil dans les trois mois de son inscription dans la commune, ou lorsque telle personne a terminé précocement le programme de formation ou ne l'a pas suivi régulièrement, le bureau d'accueil le signale également à la personne ou l'instance désignée par le Gouvernement flamand, en vue de l'application d'une sanction telle que prévue à l'article 25.

Le Gouvernement flamand arrête les critères sur la base desquels le bureau d'accueil peut établir que l'intéressé a terminé précocement ou non le programme de formation.

Le Gouvernement flamand arrête les critères sur la base desquels le bureau d'accueil peut établir que l'intéressé a participé régulièrement ou non le programme de formation.

§ 3. Le bureau d'accueil offre à l'intéressé un parcours primaire d'intégration civique, qui prend cours à partir de l'examen visé au § 1^{er} et se termine au moment où la personne majeure du groupe cible est transféré aux structures régulières pour le parcours secondaire d'intégration civique. Le parcours primaire d'intégration civique démarre dans les trois mois de l'examen susvisé et se terminera au plus tard un an du démarrage du programme de formation. Le Gouvernement flamand détermine les groupes cibles spécifiques pouvant faire l'objet d'une dérogation à ces délais.

Art. 13. § 1^{er}. Dans le parcours primaire d'intégration civique, le programme de formation se compose de trois paquets de formation, à savoir l'orientation sociale, le néerlandais comme seconde langue et l'orientation de la trajectoire de vie.

L'orientation sociale a pour but de renforcer le fonctionnement autonome, d'une part en stimulant la connaissance des droits et devoirs et la connaissance et la compréhension de notre société et de ses valeurs fondamentales et, d'autre part, en entamant le développement de quelques compétences nécessaires à l'autonomie des personnes majeures du groupe cible.

Le paquet de cours de néerlandais comme seconde langue a pour but de stimuler l'acquisition rapide d'aptitudes de base du néerlandais, en vue d'un cours complémentaire proposé aux personnes majeures du groupe cible.

L'orientation de la trajectoire a pour but de soutenir et d'accompagner un processus individuel, au cours duquel la personne majeure du groupe cible prend en charge sa trajectoire de vie, acquiert notamment une connaissance du marché du travail et du système de l'enseignement, ses compétences déjà présentes étant transposées dans le cadre de notre société.

§ 2. Le bureau d'accueil détermine le programme de formation tel que décrit au § 1^{er}, en concertation avec l'intéressé. Ce faisant, le bureau d'accueil tient compte des connaissances ou aptitudes déjà acquises et des connaissances et aptitudes que l'intéressé va acquérir auprès de structures régulières. Le bureau d'accueil peut dispenser l'intéressé en tout ou en partie.

Les personnes majeures du groupe cible, qui disposent d'aptitudes suffisantes, peuvent entamer d'emblée le parcours secondaire d'intégration civique, en concertation avec le bureau d'accueil et les structures régulières responsables du parcours complémentaire.

Le programme de formation est repris dans un contrat d'intégration civique. Le Gouvernement flamand arrête les modalités du contrat d'intégration civique.

§ 3. Le Gouvernement flamand arrête les conditions et les critères de la qualité concernant chacun des paquets de formation visés au § 1^{er}. Les composantes du programme de formation offertes au sein d'établissements d'enseignement sont soumises aux dispositions relatives au contrôle de la qualité qui sont applicables à ces établissements.

§ 4. En complément à l'article 12, § 3, les établissements d'enseignement offrent aux personnes majeures du groupe cible un paquet de néerlandais comme seconde langue, sur mesure, dans les trois mois de l'examen visé à l'article 12, § 1^{er}.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités d'exécution du premier alinéa.

Art. 14. § 1^{er}. En ce qui concerne les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, le bureau d'accueil vérifie si ces personnes sont dispensées des obligations y mentionnées, conformément à l'article 5, § 3. Le bureau d'accueil délivre aux personnes dispensées une attestation d'intégration civique.

§ 2. Si le programme de formation a été suivi régulièrement, la personne majeure du groupe cible reçoit une attestation d'intégration civique.

§ 3. Par ailleurs, une attestation d'intégration civique est délivrée en cas de dispense totale du parcours primaire d'intégration civique telle que prévue à l'article 13, § 2, deuxième alinéa.

§ 4. Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'attestation d'intégration civique.

Art. 15. L'accompagnement de parcours est garant de l'approche intégrale du parcours primaire d'intégration civique qui est réalisé en concertation avec la personne majeure du groupe cible.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'accompagnement de parcours.

Art. 16. Le parcours primaire d'intégration civique est clôturé lorsque la personne majeure du groupe cible est confiée aux structures régulières par le bureau d'accueil. Le transfert peut se dérouler selon un protocole conclu avec les structures régulières. Le transfert peut se faire par étapes. Le transfert est complet au plus tard un an après le démarrage du programme de formation. Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités.

Section II. — Le parcours primaire d'intégration civique destiné aux nouveaux arrivants mineurs allophones

Art. 17. Le parcours primaire d'intégration civique destiné aux nouveaux arrivants mineurs allophones se compose d'un volet éducatif appuyé par un accompagnement de parcours.

Le volet éducatif consiste en l'enseignement d'accueil offert dans un établissement de l'enseignement fondamental et secondaire et axé sur les aptitudes linguistiques de néerlandais et sur l'intégration sociale de nouveaux arrivants mineurs allophones.

L'accompagnement de parcours comprend le renvoi actif à des établissements d'enseignement qui offrent un enseignement d'accueil, à des institutions et organisations socioculturelles et à des établissements de santé et d'aide sociale.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'accompagnement de parcours.

Art. 18. La commune où le nouvel arrivant mineur allophone est inscrit renvoie ce nouvel arrivant au bureau d'accueil et informe les personnes investies de l'autorité parentale des dispositions en vigueur relatives à l'obligation scolaire et au droit à l'enseignement. La commune informe le bureau d'accueil de l'inscription du nouvel arrivant mineur allophone.

Art. 19. L'accompagnement de parcours par le bureau d'accueil est clôturé dans les soixante jours de classe.

Le Gouvernement flamand détermine les groupes cibles spécifiques et les cas où il peut être dérogé à ce délai.

Section III. — Le parcours secondaire d'intégration civique destiné aux personnes majeures du groupe cible

Art. 20. Pendant le parcours secondaire d'intégration civique, les personnes majeures du groupe cible prennent part à l'offre des structures régulières dans la perspective de leur trajectoire de vie.

Le Gouvernement flamand règle le contenu et l'organisation du parcours secondaire d'intégration civique auprès des structures flamandes régulières visées à l'article 2, 2°.

Art. 21. Les structures flamandes régulières communiquent à intervalles réguliers les résultats du parcours secondaire d'intégration civique des personnes du groupe cible au bureau d'accueil. Le Gouvernement flamand en fixe les modalités.

CHAPITRE V. — Dispositions générales

Art. 22. Le Gouvernement flamand assure l'encadrement et l'appui logistique des bureaux d'accueil. La Communauté flamande met un système informatique uniforme de suivi des clients à la disposition des bureaux d'accueil. Ce système a pour but d'appuyer le fonctionnement des bureaux d'accueil et de suivre la politique flamande d'intégration civique. Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités de la mise à disposition et d'adaptation du système informatique uniforme de suivi des clients.

Art. 23. Le Gouvernement flamand contrôle la mise en œuvre de la politique flamande d'intégration civique sur le terrain. Le suivi et l'évaluation du parcours primaire d'intégration civique se font sur la base des rapports des bureaux d'accueil aux autorités flamandes et aux communes de la région de langue néerlandaise ou à la Commission communautaire flamande. Le Gouvernement flamand en fixe les modalités.

Art. 24. Le Gouvernement flamand décide, dans les limites des crédits budgétaires disponibles, de l'attribution de moyens dans le cadre de la politique flamande d'intégration civique. Il règle le mode de liquidation de ces moyens et de justification de l'affectation de ces moyens.

15 % des crédits visés au premier alinéa sont alloués pour la mise en œuvre de la politique flamande d'intégration civique dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE VI. — Sanctions

Art. 25. § 1^{er}. Le bureau d'accueil est tenu de coopérer au contrôle de la présentation et de la participation régulière au programme de formation par les personnes majeures du groupe cible. Les établissements d'enseignement qui proposent le paquet de néerlandais comme seconde langue tel que visé à l'article 13, § 1^{er}, sont tenus de coopérer au contrôle de la participation régulière au paquet de néerlandais comme seconde langue par les personnes majeures du groupe cible.

Le non-respect des obligations définies à l'alinéa précédent et à l'article 12, § 2, alinéa 2 peut donner lieu à des sanctions.

La sanction en question peut être un recouvrement partiel de subventions, plafonné à 10 % de ces subventions. Le Gouvernement flamand règle la constatation des infractions et l'application des sanctions. L'arrêté en question garantit le droit à la défense.

Le Gouvernement flamand règle le contrôle visé au premier alinéa.

§ 2. La personne majeure du groupe cible qui commet une infraction aux obligations imposées par l'article 5 est sanctionnée par une amende de 1 à 25 euros.

Les dispositions du livre I du Code pénal, à l'exception du chapitre V mais y compris le chapitre VII, sont applicables en cas d'infraction telle que définie par le présent décret.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 26. Au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du présent décret, et ensuite tous les trois ans, le Gouvernement flamand évalue les aspects fondamentaux et financiers de la politique flamande d'intégration civique et soumet cette évaluation au Parlement flamand.

Art. 27. Le Gouvernement flamand fixe, pour chaque disposition du présent décret, la date d'entrée en vigueur et prévoit les mesures transitoires requises.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 février 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances
et de la Coopération au Développement,
M. VOGELS

—
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents. — Projet de décret, 1229 - N° 1.

Session 2002-2003.

Documents. — Rapport de l'audition, 1229 - N° 2. — Amendements, 1229 - N° 3. — Avis du Conseil d'Etat, 1229 - N° 4. — Amendements, 1229 - N°s 5 et 6. — Rapport, 1229 - N° 7. — Amendements, 1229 - N° 8. — Articles adoptés par la commission en première lecture, 1229 - N° 9. — Texte adopté en séance plénière, 1229 - N° 10.

Annales. — Discussion et adoption : Séances des 12 et 19 février 2003.

—————
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 1797

[S - C - 2003/35387]

28 MAART 2003. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 2, tweede lid, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gewijzigd bij de decreten van 20 december 1995, 11 mei 1999 en 8 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 5°, vervangen bij het decreet van 20 december 1995, wordt vervangen door wat volgt :

« 5° nieuwe inrichting : een andere inrichting dan een bestaande landbouwinrichting of een bestaande veeteeltinrichting »;

2° in de bepaling onder 9°, vervangen bij het decreet van 11 mei 1999, wordt het woord « aanslagjaar » geschrapt;

3° de bepaling onder 10°, vervangen bij het decreet van 11 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt :

« 10° bedrijf : worden als één bedrijf beschouwd, een of meer veeteeltinrichtingen of landbouwinrichtingen die worden geëxploiteerd door een van de volgende categorieën personen :

a) eenzelfde natuurlijke of rechtspersoon;

b) echtgenoten of leden van eenzelfde gezin;

c) een natuurlijke persoon en één of meer rechtspersonen waarin die natuurlijke persoon, zijn echtgeno(o)t(e) of een ander lid van zijn gezin belast is met de dagelijkse leiding;

d) meerdere rechtspersonen waarin eenzelfde natuurlijke persoon, zijn echtgeno(o)t(e) of een ander lid van zijn gezin belast is met de dagelijkse leiding;

e) verbonden ondernemingen in de zin van IV., A, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekeningen van de ondernemingen; »;

4° in de bepaling onder 12°, vervangen bij het decreet van 20 december 1995, worden tussen de woorden « duurzaam samenleeft en de » en de woorden « aangenomen kinderen » de woorden « met hem samenwerkende » ingevoegd;

5° de bepaling onder 22°, vervangen bij het decreet van 11 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt :

« 22° mestverwerking : het behandelen, bewerken of verwerken van dierlijke mest op een dergelijke manier dat de nutriënten, vervat in de dierlijke mest :

a) ofwel worden gemineraliseerd en de vaste residu's, die na de mineralisatie overblijven, niet op cultuurgrond gelegen in het Vlaamse Gewest worden opgebracht, tenzij die residu's eerst zijn behandeld tot kunstmest;

b) ofwel worden gerecycleerd en het gerecycleerde eindproduct niet op cultuurgrond gelegen in het Vlaamse Gewest wordt opgebracht; ».

6° de bepaling onder 54°, ingevoegd bij het decreet van 11 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt :

« 54° huiskavel : kadastraal perceel of kadastrale percelen gelegen in de gebieden, bedoeld in artikel 15ter, § 1, voorzover ze tot het bedrijf behoren conform aangifte 1998 (situatie 1997) of conform artikel 15bis, § 1, en die ofwel behoren bij de vergunde woning ofwel behoren bij de vergunde stal of stallen van de landbouw- of veeteeltinrichting en met de vergunde woning, stal of stallen een ononderbroken ruimtelijk geheel vormen. De begrenzing van de huiskavel vindt plaats op basis van een duidelijk herkenbaar specifiek gebruik of op basis van een in het landschap duidelijk herkenbaar element. Voor gebieden zoals bedoeld in artikel 15bis, § 1, of artikel 15ter, § 1, nieuw aangeduid vanaf 1 januari 2002, zijn huiskavels de percelen die ofwel behoren bij de vergunde woning ofwel bij de vergunde stal of stallen van de landbouw- of veeteeltinrichting en die met de vergunde woning, stal of stallen een ononderbroken